

## מחברת בחינה

לנבחנים ולנבחנות שלום,  
יש לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוקנות. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה. הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.  
אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – פרט ל"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד. כמו כן אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מכשירים אלקטרוניים אחרים. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה.  
לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות!

## הוראות לבחינה

- יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון המיועד לך. אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.
- אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקוקו) משום שחלק זה לא ייסרק. מותר לכתוב משני צידי הדף במחברת הבחינה.
- אם נחוצה לך מחברת בחינה נוספת, יש לפנות אל המשגיח ולוודא כי גם במחברת הנוספת הודבקו מדבקות נבחן (בלי שם) ומדבקות שאלון. כמו כן יש לוודא כי המשגיח הדביק על המחברת הנוספת גם את המדבקה "מחברת נוספת" שצבעה כתום. את המדבקה יש להדביק בין שתי הסיכות, בשני צידי הכריכה.
- יש לוודא כי המשגיח רשם את מספרי המחברות במקום המיועד לכך בתחתית העמוד, בכל המחברות שהשתמשת בהן.
- לטייטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה. יש לציין את המילה "לטייטה" בראש כל עמוד ששימש לטייטה.
- אין לתלוש או להוסיף דפים. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.

## בהצלחה!

<p><b>מדבקות שאלון</b> ملصقة نموذج امتحان</p> <p>סמל השאלון رقم النموذج</p> <p>שם השאלון اسم النموذج</p> <p>יש להדביק כאן ↑ מדבקות שאלון يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة نموذج امتحان</p>	<p><b>מדבקות נבחן והתאמות</b> ملصقة ممتحن وملاءمات</p> <p>שנה הסנה חודש الشهر מועד موعد</p> <p>סמל ביה"ס رقم المدرسة</p> <p>מס' תעודת הזהות رقم الهوية</p> <p>יש להדביק כאן ↑ מדבקות נבחן (ללא שם) يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)</p>	<p><b>מדבקות לנבחן</b> ملصقة ممتحن</p>
---	---	--

מחברות  מתוך  מחברת   
دفاتر من الدفتر

יש לסמן במשבצת  אם ניתנה מחברת נוספת   
يجب الإشارة في المربع إذا أعطيت دفتر إضافي

## دفتر امتحان

تحيّة للممتحنين وللممتحنات،

يجب قراءة التّعليمات في هذه الصّفحة والعمل وفقاً لها بدقة. عدم تنفيذ التّعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أُعدّ الامتحان لفحص التّحصيلات الشّخصيّة، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير، ولا يُسمح إعطاء أو الحصول على موادّ مكتوبة أو شفهيّة. لا يُسمح إدخال موادّ مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، ما عدا "موادّ مساعدة يُسمح استعمالها" المفصّلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. كما لا يُسمح إدخال هواتف خلوية أو أجهزة إلكترونيّة أخرى إلى غرفة الامتحان. استعمال موادّ مساعدة لا يُسمح استعمالها سوف يؤدي إلى إلغاء الامتحان. بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدّفتر للمراقب ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

**يجب التّقيد بنزاهة الامتحانات !**

## تعليمات للامتحان

1. يجب التّأكد بأنّ تفاصيلك الشّخصيّة مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأنّ تفاصيل نموذج الامتحان المعدّ لك مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها. لا يُسمح إضافة أو تغيير أيّة تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عواقب في تشخيص الدّفتر وفي تسجيل العلامات.
2. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدّفتر (في القسم المخطّط)، لأنّه لن يتمّ مسح ضوئي لهذا القسم. يُسمح الكتابة في جانبي صفحات دفتر الامتحان.
3. إذا كنت بحاجة لدفتر امتحان إضافي، يجب التّوجه إلى المراقب، والتّأكد بأنّه قد أُلصقت في الدّفتر الإضافي أيضاً ملصقة ممتحن (بدون اسم) وملصقة نموذج امتحان. كما ويجب التّأكد بأنّ المراقب قد أُلصق على الدّفتر الإضافي الملصقة "دفتر إضافي" التي لونها برتقالي. يجب إلصاق الملصقة بين الدّبوسين في جانبي غلاف الدّفتر.
4. يجب التّأكد بأنّ المراقب قد سجّل أرقام الدفاتر في المكان المعدّ لذلك في أسفل الصّفحة، في جميع الدفاتر التي استعملتها.
5. للمسوّدة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان فقط. يجب كتابة الكلمة "مسوّدة" في رأس كلّ صفحة تُستعمل مسوّدة.
6. لا يُسمح نزع أو إضافة أوراق. الدّفتر الذي يُسلم ناقصاً يُثير الشكّ بعدم التّقيد بنزاهة الامتحانات.
7. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدّفتر، لأنّ الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.

نتمنّى لكم النّجاح!

## ספרדית – Español

### הוראות

- א. משך הבחינה : שלוש שעות.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה : בשאלון זה ארבעה פרקים.
- |           |   |              |   |                  |
|-----------|---|--------------|---|------------------|
| פרק ראשון | – | הבנת הנקרא   | – | 20 נקודות        |
| פרק שני   | – | ספרות ותרבות | – | 30 נקודות        |
| פרק שלישי | – | לשון ודקדוק  | – | 25 נקודות        |
| פרק רביעי | – | חיבור        | – | <u>25 נקודות</u> |
| סך הכול   | – |              |   | 100 נקודות       |
- ג. חומר עזר מותר בשימוש : מילון עברית–ספרדית, ספרדית–עברית.
- ד. הוראות מיוחדות :
- (1) יש לכתוב את כל התשובות בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
  - (2) בתום הבחינה יש להחזיר את השאלון למשגיח או למשגיחה.
  - (3) עותק של שירים וסיפורים (מתוך רשימת היצירות שנלמדו) יימסר ע"י הבוחן בזמן הבחינה.
- השאלות בשאלון זה מנוסחות בלשון רבים, אף על פי כן על כל תלמידה וכל תלמיד להשיב עליהן באופן אישי.

**בהצלחה!**

## השאלות

### פרק ראשון: הבנת הנקרא (20 נקודות)

### Capítulo 1 – Comprensión lectora (20 puntos)

Lean el siguiente texto y a continuación,  
contesten según las instrucciones.

קראו בעיון את הטקסט שלפניכם  
וענו על פי ההוראות.

#### Los beneficios de usar la bicicleta

Cada 3 de junio se celebra el Día Mundial de la Bicicleta. En este contexto, el Ministerio del Ambiente promueve su uso como un medio de transporte limpio, saludable y accesible.

Andar en bicicleta no solo es una actividad divertida, sino también una forma de cuidar el medio ambiente y ahorrar dinero. A diferencia de los vehículos motorizados, la bicicleta no contamina el aire ni produce gases que afectan el clima.

Además, usar la bicicleta regularmente mejora la salud. Por ejemplo, fortalece los músculos, ayuda al corazón y reduce el estrés. También puede mejorar el estado de ánimo y favorecer un mejor descanso.

Desde el punto de vista social, la bicicleta facilita la interacción entre las personas y reduce el tráfico en las ciudades. Esto hace que las calles sean más tranquilas y seguras. Asimismo, permite conocer mejor el entorno y promover el turismo sostenible.

En el aspecto económico, la bicicleta representa un gran ahorro, ya que no requiere combustible ni gastos importantes de mantenimiento. También impulsa pequeños negocios relacionados con su uso.

Sin embargo, para que más personas utilicen la bicicleta, es necesario mejorar la infraestructura y promover el respeto entre conductores y ciclistas.

En conclusión, la bicicleta es una alternativa práctica y beneficiosa para la salud, la economía y el medio ambiente.

Fuente: Adaptado de <https://www.gob.pe/institucion/minam/noticias/1180597-conoce-todos-los-beneficios-de-moverte-en-bicicleta>

Según el texto leído, elijan la opción correcta a cada una de las siguientes preguntas:

(Total: 10 puntos)

על פי הטקסט שקראתם, בחרו את ההיגד המתאים לכל אחת מן השאלות.  
(10 נקודות; לכל שאלה – 2 נקודות)

1. ¿Por qué se promueve el uso de la bicicleta? (2 puntos)
  - a) Porque es obligatoria en algunas ciudades
  - b) Porque es limpia, saludable y accesible
  - c) Porque es más rápida que otros transportes
  - d) Porque es nueva
  
2. ¿Qué diferencia hay entre la bicicleta y los vehículos motorizados? (2 puntos)
  - a) La bicicleta es más cara
  - b) La bicicleta contamina más
  - c) La bicicleta no produce contaminación
  - d) La bicicleta usa combustible
  
3. ¿Cuál es un beneficio para la salud mencionado en el texto? (2 puntos)
  - a) Aumenta el estrés
  - b) No mejora la salud
  - c) Mejora el estado de ánimo
  - d) Provoca cansancio
  
4. ¿Qué efecto tiene la bicicleta en la ciudad? (2 puntos)
  - a) Aumenta el tráfico
  - b) Reduce la interacción social
  - c) Hace las calles más tranquilas
  - d) Elimina el transporte público
  
5. ¿Qué se necesita para aumentar el uso de la bicicleta? (2 puntos)
  - a) Más coches
  - b) Más combustible
  - c) Mejor infraestructura y respeto
  - d) Menos ciclistas

Según el texto leído, contesten:

(Total: 10 puntos)

ענו על פי הטקסט. (10 נקודות)

6. Mencionen dos beneficios del uso de la bicicleta según el texto. (4 puntos)

---

---

---

---

---

7. ¿Por qué la bicicleta es una opción económica? (2 puntos)

---

---

---

8. ¿Cómo influye la bicicleta en la vida social? (2 puntos)

---

---

---

9. ¿Cuál es la idea principal del texto? (2 puntos)

---

---

---



11. Observen la siguiente imagen y respondan:



a) Describan la imagen mencionando al menos 3 elementos que aparecen en ella. (3 puntos)

---

---

---

---

b) Elijan tres elementos de la imagen y relaciónenlos con tres obras literarias estudiadas. Expliquen la relación. (6 puntos)

---

---

---

---





## פרק שלישי: לשון ודקדוק (25 נקודות)

**Capítulo 3 – Gramática y vocabulario** (25 puntos)

Completen las siguientes oraciones con la forma correcta del verbo entre paréntesis, en el tiempo adecuado (presente, pretérito perfecto, pretérito indefinido, pretérito imperfecto o futuro), y en el modo correspondiente (indicativo o subjuntivo)  
(1 punto cada respuesta, total 10 puntos)

השלימו את המשפטים שלפניכם : כתבו את הפועל שבסוגריים בנטייה המתאימה, בזמן המתאים  
(presente, pretérito perfecto, pretérito indefinido, pretérito imperfecto או futuro)  
ובאופן המתאים או indicativo או subjuntivo.  
(10 נקודות ; נקודה לכל השלמה נכונה)

13. Yo siempre (estudiar) \_\_\_\_\_ antes de los exámenes.
14. Ayer, mi hermana y yo (ir) \_\_\_\_\_ al cine.
15. ¿Tú alguna vez (viajar) \_\_\_\_\_ a otro país?
16. Mientras (correr) \_\_\_\_\_, me encontré con un amigo.
17. Cada verano, mis amigos y yo (pasar) \_\_\_\_\_ nuestras vacaciones en la playa.
18. El año pasado, mis abuelos (celebrar) \_\_\_\_\_ sus bodas de oro.
19. ¿Alguna vez les (ocurrir) \_\_\_\_\_ algo tan emocionante como esto?
20. Espero que tú (viajar) \_\_\_\_\_ a otro país algún día.
21. Dudo que yo (terminar) \_\_\_\_\_ todos mis trabajos esta semana.
22. Esta semana yo (terminar) \_\_\_\_\_ todos mis trabajos.

Lean el siguiente texto y complételo eligiendo la opción correcta en cada caso a) b) o c):  
(1 punto cada respuesta, total 10 puntos)

קראו את הטקסט שלפניכם והשלימו במקומות הריקים את המילה המתאימה מבין האפשרויות הנתונות. (10 נקודות; לכל השלמה – נקודה אחת)

El verano pasado, mi familia y yo (23) \_\_\_\_\_ a una ciudad pequeña en la montaña.  
Allí (24) \_\_\_\_\_ un hotel muy bonito donde (25) \_\_\_\_\_ tres días.  
Cada mañana (26) \_\_\_\_\_ temprano y (27) \_\_\_\_\_ por el bosque.  
Un día (28) \_\_\_\_\_ un lago y (29) \_\_\_\_\_ nadar.  
El próximo año (30) \_\_\_\_\_ a ese lugar otra vez porque nos (31) \_\_\_\_\_ mucho.  
Creo que también (32) \_\_\_\_\_ nuevas actividades.

23. a) viajamos  
b) viajaremos  
c) hemos viajado
24. a) hay  
b) había  
c) hubo
25. a) nos quedamos  
b) nos quedábamos  
c) nos quedaremos
26. a) nos despertamos  
b) nos despertábamos  
c) nos despertaremos
27. a) caminamos  
b) caminábamos  
c) caminaremos

28. a) encontramos  
b) encontrábamos  
c) encontraremos

29. a) decidimos  
b) decidíamos  
c) decidiremos

30. a) volvemos  
b) volveremos  
c) volvíamos

31. a) gusta  
b) gustó  
c) gustará

32. a) haremos  
b) hacíamos  
c) hicimos

33. Reescriban el siguiente texto  
cambiando los verbos en presente al  
futuro. (5 puntos)

כתבו מחדש את הטקסט שלפניכם : שנו את  
הפעלים בטקסט מזמן הווה לזמן עתיד.  
(5 נקודות)

Ana camina por el parque todos los días.

Observa las flores y escucha el canto de los pájaros.

A veces se sienta en un banco y lee un libro.

---

---

---

---

---







